

Wstęp	9
Przedmiot badań	22
Historia regionu i geneza polszczyzny północnokresowej	23
Kontakty językowe	29
Kształtowanie się i rozwój języka polskiego w Wielkim Księstwie Litewskim a jego struktura społeczna.	
Tatarscy autorzy i kopiści ksiąg religijnych	33
Stan badań	38
Metodologia. Założenia ogólne	51
Przyjęte rozwiązania metodologiczne	53

Zapożyczenia niesłowiańskie

Rozdział 1. Wprowadzenie	67
Stan badań	70
Materiał i kryteria jego opisu	73
Artykuł hasłowy	75
Ilustracje kontekstowe i ich pisownia	77
Kwalifikatory	77
Rozdział 2. Zapożyczenia z języków orientalnych	79
Arabizmy, turkizmy, iranizmy	79
Słownik	79
<i>Nomina appellativa</i>	79
<i>Nomina propria</i>	112
Derywaty (bez zaświadczonej formy podstawowej w TAL)	144
Hebraizmy	145
Słownik	145
<i>Nomina appellativa</i>	145
<i>Nomina propria</i>	146

Derywaty (bez zaświadczonej formy podstawowej w TAL)	146
Wnioski	147
Pochodzenie	147
Obecność w języku polskim oraz zasięg i trwałość	151
Chronologia. Doby historyczne	159
Adaptacja orientalizmów do polszczyzny, w tym jej odmiany północnokresowej	161
Rozdział 3. Zapożyczenia z języków okcydentalnych	187
Latynizmy i greczyzmy	188
Słownik	188
<i>Nomina appellativa</i>	188
Derywaty (bez zaświadczonej formy podstawowej w TAL)	215
Niepoświadczane w leksykonach języka polskiego innowacje ...	217
Wnioski	217
Pochodzenie	217
Obecność w języku polskim oraz zasięg i trwałość	218
Chronologia. Doby historyczne	220
Adaptacja latynizmów i greczyzmów do polszczyzny, w tym jej odmiany północnokresowej	222
Germanizmy	233
Słownik	233
<i>Nomina appellativa</i>	233
Derywaty (bez zaświadczonej formy podstawowej w TAL)	244
Wnioski	244
Pochodzenie	245
Obecność w języku polskim oraz zasięg i trwałość	245
Chronologia. Doby historyczne	246
Adaptacja germanizmów do polszczyzny, w tym jej odmiany północnokresowej	246
Italianizmy	250
Słownik	250
<i>Nomina appellativa</i>	250
Wnioski	251
Podsumowanie	253
Zapożyczenia	253
Zapożyczenia z języków orientalnych	253
Zapożyczenia z języków okcydentalnych	257
Adaptacja leksyki obcego pochodzenia do polszczyzny północnokresowej	263

Fonetyka	263
Morfologia	265
Słowotwórstwo	270
Składnia	270
Polilingwizm tatarskiego tłumacza	273
Bibliografia	279
Źródło ekscerpcji słownictwa	279
Inne teksty źródłowe (za: SHT i SHET)	279
Słowniki	280
Literatura przedmiotu	281
Wykaz skrótów	299
Skróty słownikowe	301
Aneks 1	303
Aneks 2	323
Indeks	331